

Ein K'Eloheinu - אין כאלחינו

Anonymous

About the Piyut

This short poem is recited by most communities towards the end of the morning prayer on Shabbat and during the week. This early Piyut is first mentioned in the writings of R. Amram Gaon. Its structure is very simple and contains a repetition of four titles for God: Our God, Lord, King and Savior. Each stanza introduces these four titles with a different proclamation: *none is as; who is as; we shall give thanks to; blessed is; and You are.* The Piyut's simplicity and mantra-like nature gives the poem a mystical character. It can also be customary to sing this Piyut outside the formal framework of a prayer service. Some sing it during the Se'udah Sh'lshit (afternoon meal on the Sabbath). It also appears as one of the Piyutim that is sung on Simchat Torah during the celebrations and dancing. Some Chasidic traditions also sing it during the weekly Shabbat 'Tisch' celebrations that take place during the summer months.

Hebrew and Ladino Text

Ein k'Eloheinu	<i>Non como muestro Dio</i>	אין כאלחינו
Ein k'adoneinu	<i>Non como muestro señor</i>	אין באדוננו
Ein k'malkenu	<i>Non como muestro el rey</i>	אין במלךנו
Ein k'moshi'einu	<i>Non como muestro salvador</i>	אין במושיענו
Mi k'Eloheinu	<i>Quien como muestro Dio</i>	מי כאלחינו
Mi k'adoneinu	<i>Quien como muestro señor</i>	מי באדוננו
Mi k'malkenu	<i>Quien como muestro el rey</i>	מי במלךנו
Mi k'moshi'einu	<i>Quien como muestro salvador</i>	מי במושיענו
Nodeh k'Eloheinu	<i>Loaremos a muestro Dio</i>	נודֵה לאלהינו
Nodeh k'adoneinu	<i>Loaremos a muestro señor</i>	נודֵה לאדוננו
Nodeh k'malkenu	<i>Loaremos a muestro el rey</i>	נודֵה למלךנו
Nodeh k'moshi'einu	<i>Loaremos a muestro salvador</i>	נודֵה למושיענו

Baruch Eloheinu	<i>Bendicho nuestro Dio</i>	ברוך אלהינו
Baruch adoneinu	<i>Bendicho nuestro señor</i>	ברוך אדוננו
Baruch malkenu	<i>Bendicho nuestro el rey</i>	ברוך מלכנו
Baruch moshi'einu	<i>Bendicho nuestro salvador</i>	ברוך מושיענו
Atah hu Eloheinu	<i>Tu sos nuestro Dio</i>	אתה הוא אלהינו
Atah hu adoneinu	<i>Tu sos nuestro señor</i>	אתה הוא אדוננו
Atah hu malkenu	<i>Tu sos nuestro el rey</i>	אתה הוא מלכנו
Atah hu moshi'einu	<i>Tu sos nuestro salvador</i>	אתה הוא מושיענו

English Translation

There is none like our God, there is none like our Lord
 There is none like our King, there is none like our Savior

Who is like our God, who is like our Lord
 Who is like our King, who is like our Savior

Let us thank our God, let us thank our Lord
 Let us thank our King, Let us thank our Savior

Blessed be our God, blessed be our Lord
 Blessed be our King, blessed be our Savior

You are our God, You are our Lord
 You are our King, You are our Savior

**Recording from the Moroccan and Eastern European traditions by the Piyut
 North America Ensemble**